

# CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**  
N. **42**

## ASSEMBLEA DELL'UNIONE DELL'EUROPA OCCIDENTALE ASSEMBLEA EUROPEA INTERINALE DELLA SICUREZZA E DELLA DIFESA

I parte della 48<sup>a</sup> Sessione ordinaria  
(Parigi, 3-5 giugno 2002)

Raccomandazione n. 714 (1)

sui seguiti delle discussioni internazionali  
in materia di controllo degli armamenti e disarmo

*Annunziata il 24 settembre 2002*

L'ASSEMBLÉE,

(i) Rappelant que la maîtrise des armements et le désarmement constituent un domaine dans lequel l'UEO garde toutes ses responsabilités en vertu du Traité de Bruxelles modifié;

(ii) Rappelant ses Recommandations n° 675 sur la maîtrise des armements nucléaires, n° 688 sur le contrôle des armements conventionnels et n° 701 sur la maîtrise des armements chimiques et biologiques;

(iii) Considérant que la maîtrise des armements et le désarmement, dans tous les domaines, sont indispensables pour garantir la paix et la sécurité internationales;

(iv) Soulignant l'impact positif et décisif de l'engagement d'un grand nombre d'Etats européens de l'UEO, de l'Union européenne et de l'OTAN sur ces questions;

(v) Consciente que les résultats obtenus au cours des décennies précédentes ne sont pas irréversibles et que l'application des traités et accords existants continue de faire l'objet de retards et d'interprétations qui en atténuent la portée;

(1) Adoptée par l'Assemblée le 5 juin 2002, au cours de la cinquième séance.

(vi) Préoccupée par l'approche unilatérale de l'administration américaine envers les questions de désarmement et de maîtrise des armements, notamment dans le domaine des armes nucléaires et des armes biologiques;

(vii) Considérant que la prolifération nucléaire militaire est une menace grave pour la paix et la sécurité internationales et inquiète de la poursuite de programmes nucléaires militaires dans le sous-continent indien, en Corée du Nord et en Iran;

(viii) Inquiète des conséquences stratégiques du retrait des Etats-Unis du Traité ABM, notamment en ce qui concerne l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins militaires;

(ix) Saluant les efforts de la communauté internationale pour mettre en place un code de conduite sur la limitation des missiles balistiques et de leur prolifération;

(x) Préoccupée par les retards que connaît l'application des dispositions de la Convention sur l'interdiction des armes chimiques, notamment en ce qui concerne la destruction des stocks d'armes chimiques appartenant à la Russie;

(xi) Saluant l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 2002, du Traité Ciel ouvert;

(xii) Considérant que le Code de conduite de l'Union européenne sur les exportations d'armements est un instrument important pour la maîtrise des armements dans le monde et qu'il est nécessaire de renforcer ses dispositions et de les rendre juridiquement contraignantes pour les Etats membres de l'UE;

(xiii) Saluant l'entrée en vigueur, au 1<sup>er</sup> juillet 2002, du Traité de Rome sur la création d'une Cour pénale internationale,

## RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'encourager l'échange d'informations, la coopération et la coordination entre les 28 pays de l'UEO sur les questions relevant de la maîtrise des armements et du désarmement dans tous les domaines;

2. D'encourager les 28 Etats de l'UEO à présenter des actions communes dans ce domaine au sein des forums appropriés;

3. De continuer à suivre toutes les discussions en matière de maîtrise des armements et de désarmement en Europe et dans le monde et de continuer à informer l'Assemblée sur les débats et l'évolution de ces questions dans son rapport annuel;

4. D'envisager d'arrêter, dans le cadre des compétences de l'UEO en matière de défense collective, des positions et des actions communes entre les Etats membres de l'UEO dans les domaines de la prolifération des armes nucléaires, chimiques et biologiques dangereuses pour la paix et la sécurité internationales;

5. D'encourager les 28 Etats de l'UEO à intégrer dans leurs législations internes et à appliquer les dispositions du Code de conduite de l'Union européenne sur les exportations d'armements;

6. D'encourager les Etats de l'UEO non signataires de la Convention d'Ottawa à y adhérer;

7. D'appeler les pays de l'UEO à coordonner et à intensifier leurs efforts en vue de faire adopter, avec ou sans la participation des Etats-Unis, un protocole de vérification et de contrôle en annexe à la Convention sur les armes biologiques;

8. D'appeler les pays de l'UEO à coordonner et à intensifier leurs efforts auprès du Conseil de sécurité des Nations unies

en vue de la reprise rapide et sans conditions des inspections des armements en Irak, notamment dans les domaines des armes biologiques et des missiles balistiques;

9. D'inviter les Etats européens parties à renforcer et à élargir à l'ensemble du continent les dispositions des Traités CFE et CFE1-A;

10. D'appeler les pays de l'UEO à coordonner et à intensifier leurs efforts en vue d'élaborer et de mettre en place des mécanismes permettant de contrôler et de

réduire le commerce des armes légères et de petit calibre et d'interdire efficacement les trafics illégaux de ces armes, en Europe et dans le reste du monde;

11. De contribuer à faire en sorte que le Traité Ciel ouvert, dont la signature en 1992 est dans une large mesure le fruit des initiatives de l'UEO, soit intégralement appliqué par tous les Etats signataires;

12. De transmettre cette recommandation aux instances appropriées de l'Union européenne (Conseil, Commission et Parlement) et de l'OTAN.

**N. B. Traduzione non ufficiale**

## Raccomandazione n. 714

sui seguiti delle discussioni internazionali  
in materia di controllo degli armamenti e disarmo

L'Assemblea,

(i) Ricordando che il controllo degli armamenti e il disarmo costituiscono uno dei settori in cui l'UEO mantiene tutte le sue responsabilità in virtù del Trattato di Bruxelles modificato;

(ii) Ricordando le sue Raccomandazioni n. 675 sul controllo degli armamenti nucleari, n. 688 sul controllo degli armamenti convenzionali e n. 701 sul controllo degli armamenti chimici e biologici;

(iii) Considerando che il controllo degli armamenti e il disarmo, in tutti i settori, sono indispensabili per garantire la pace e la sicurezza internazionali;

(iv) Sottolineando l'impatto positivo e decisivo dell'impegno di un gran numero di Stati europei dell'UEO, dell'Unione Europea e della Nato su queste questioni;

(v) Cosciente del fatto che i risultati ottenuti nel corso dei decenni precedenti non sono irreversibili e che l'applicazione dei trattati e degli accordi esistenti continua ad essere oggetto di ritardi e di interpretazioni che ne affievoliscono la portata;

(vi) Preoccupata dall'approccio unilaterale dell'amministrazione americana verso le questioni di disarmo e di controllo degli armamenti, in particolare nell'ambito delle armi nucleari e delle armi biologiche;

(vii) Considerando che la proliferazione nucleare militare è una grave minaccia per la pace e la sicurezza internazionali e preoccupata per il proseguimento dei programmi nucleari militari nel sub-continente indiano, in Corea del Nord e in Iran;

(viii) Preoccupata per le conseguenze strategiche del ritiro degli Stati Uniti dal Trattato ABM, in particolare per quanto riguarda l'utilizzo dello spazio extra-atmosferico a scopi militari;

(ix) Salutando gli sforzi della comunità internazionale per mettere a punto un codice di condotta sulla limitazione dei missili balistici e della loro proliferazione;

(x) Preoccupata per i ritardi nell'applicazione delle disposizioni della Convenzione sul divieto delle armi chimiche, in particolare per quanto riguarda la distruzione degli arsenali di armi chimiche appartenenti alla Russia;

(xi) Salutando l'entrata in vigore, il 1° gennaio 2002, del Trattato Cieli aperti;

(xii) Considerando che il Codice di condotta dell'Unione Europea sulle esportazioni di armamenti è uno strumento importante per il controllo degli armamenti nel mondo e che è necessario rafforzare le sue disposizioni e renderle giuridicamente vincolanti per gli Stati membri dell'UE;

(xiii) Salutando l'entrata in vigore, il 1° luglio 2002, del Trattato di Roma sulla

creazione di una Corte Penale Internazionale;

#### RACCOMANDA AL CONSIGLIO

1. Di incoraggiare lo scambio di informazioni, la cooperazione e il coordinamento tra i 28 paesi dell'UEO sulle questioni riguardanti il controllo degli armamenti e del disarmo in tutti i settori;

2. Di incoraggiare i 28 Stati dell'UEO a presentare delle azioni comuni in questo settore in seno alle sedi appropriate;

3. Di continuare a seguire tutte le discussioni in materia di controllo degli armamenti e di disarmo in Europa e nel mondo e di continuare ad informare l'Assemblea sui dibattiti e l'evoluzione di queste questioni nella sua relazione annuale;

4. Di prevedere l'elaborazione, nel quadro delle competenze dell'UEO in materia di difesa collettiva, di posizioni e azioni comuni tra gli Stati membri dell'UEO nel settore della proliferazione delle armi nucleari, chimiche e biologiche pericolose per la pace e la sicurezza internazionali;

5. Di incoraggiare i 28 Stati dell'UEO ad integrare nelle loro legislazioni interne e ad applicare le disposizioni del Codice di condotta dell'Unione Europea sulle esportazioni di armamenti;

6. Di incoraggiare gli Stati dell'UEO non firmatari della Convenzione di Ottawa ad aderirvi;

7. Di chiamare i paesi dell'UEO a coordinare e ad intensificare i loro sforzi

in vista dell'adozione, con o senza la partecipazione degli Stati Uniti, di un protocollo di verifica e di controllo in allegato alla Convenzione sulle armi biologiche;

8. Di chiamare i paesi dell'UEO a coordinare e ad intensificare i loro sforzi presso il Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite in vista della ripresa rapida e senza condizioni delle ispezioni sugli armamenti in Iraq, in particolare nel settore delle armi biologiche e dei missili balistici;

9. Di invitare gli Stati europei membri, a rafforzare e ad allargare all'insieme del continente le disposizioni dei Trattati CFE e CFE1-A;

10. Di chiamare i paesi dell'UEO a coordinare e ad intensificare i loro sforzi in vista dell'elaborazione e della realizzazione dei meccanismi che permettano di controllare e di ridurre il commercio di armi leggere e di piccolo calibro e di proibire efficacemente i traffici illegali di queste stesse armi, in Europa e nel resto del mondo;

11. Di contribuire a fare in modo che il Trattato Cieli aperti, la cui firma nel 1992 è in larga misura frutto delle iniziative dell'UEO, sia integralmente applicato da tutti gli Stati firmatari;

12. Di trasmettere questa raccomandazione alle istanze appropriate dell'Unione Europea (Consiglio, Commissione e Parlamento) e della NATO.